

Manual de funcionamiento

Máquina centrifugadora

H7-400, H7-600, H7-850, H7-1100
Clarus Control

Tipo W4.H.



Indice

Indice

1	Advertencias de seguridad.....	5
1.1	Información general sobre seguridad.....	6
1.2	Sólo para uso comercial.....	6
1.3	Símbolos.....	6
2	Información general.....	7
3	Pantalla.....	7
4	Descripción de programas.....	8
5	Manipulación.....	9
5.1	Carga.....	9
5.2	Detergente.....	9
5.3	Para iniciar un programa de lavado.....	9
5.3.1	Información general.....	9
5.3.2	Para iniciar un programa de lavado con la introducción del número de programa.....	10
5.3.3	Para iniciar un programa de lavado mediante la biblioteca de programas.....	11
5.4	Inicio retardado.....	12
5.5	Durante la ejecución del programa.....	12
5.5.1	Para cambiar los parámetros del paso de programa actual.....	13
5.5.2	Funciones adicionales durante la ejecución del programa.....	14
5.6	Fin del programa.....	22
6	Estadísticas.....	23
7	Tarjeta inteligente.....	24
8	Mantenimiento.....	27
8.1	Información general.....	27
8.2	Diariamente.....	27
8.3	El personal de mantenimiento cualificado debe llevar a cabo el mantenimiento.....	27
9	Información sobre la eliminación.....	28
9.1	Eliminación del aparato al final de su vida útil.....	28
9.2	Eliminación del embalaje.....	28

El fabricante se reserva el derecho de modificar el diseño y las especificaciones de los materiales.

1 Advertencias de seguridad

- El mantenimiento solo deberá realizarlo personal autorizado.
- Solo deben emplearse repuestos, accesorios y consumibles autorizados.
- Utilice solo detergente para el lavado de prendas con agua. No utilice nunca productos de limpieza en seco.
- Utilice mangueras de agua nuevas para la máquina. No hay que utilizar mangueras de agua usadas.
- En ninguna circunstancia ha de anularse el cierre de la puerta de la máquina.
- Si la máquina tiene alguna avería, deberá comunicarse lo antes posible a la persona responsable. Es muy importante para su propia seguridad y la de otras personas.
- **NO DEBE MODIFICARSE ESTE APARATO.**
- A la hora de realizar el mantenimiento o de reemplazar piezas, la alimentación debe estar desconectada.
- Cuando se desconecta el suministro, el operador debe comprobar si la máquina está desconectada (que se ha desenchufado y sigue desenchufada) desde cualquier punto al que tenga acceso. Si no es posible, debido a la estructura o la instalación de la máquina, se incluirá una desconexión con un sistema de bloqueo en la posición aislada.
- Según las normas de cableado: monte un interruptor multipolar antes de la máquina para facilitar la instalación y tareas de mantenimiento.
- Si la placa de datos técnicos indica voltajes o frecuencias nominales diferentes, (separados por la barra invertida /), en el manual de instalación figuran instrucciones para ajustar el aparato en función del voltaje o la frecuencia nominales que sean necesarios.
- En aparatos estacionarios que no estén preparados con medios para su desconexión de la alimentación principal, y que tengan una separación de contactos en todos los polos que proporcione una desconexión total bajo la categoría de sobretensión III, las instrucciones establecen que los medios de desconexión deben incorporarse en el cableado fijo, de acuerdo con las normas de cableado.
- Las aberturas de la base no se obstruirán con una alfombra.
- Volumen máximo de ropa seca: H7-400: 45 kg, H7-600: 65 kg, H7-850: 90 kg, H7-1100: 120 kg.
- Nivel de presión acústica de emisiones ponderada en A en los lugares de trabajo:
 - Lavado: H7-400: <70 dB(A), H7-600: <70 dB(A), H7-850: <70 dB(A), H7-1100: <70 dB(A).
 - Con aislamiento: H7-400: <70 dB(A), H7-600: <70 dB(A), H7-850: <70 dB(A), H7-1100: <70 dB(A).
- Requisitos adicionales para los siguientes países; AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, TR, UK:
 - **PRECAUCIÓN:** Este aparato no deberá instalarse en lugares a los que se tenga acceso el público.
- Requisitos adicionales para otros países:
 - Esta máquina no ha sido diseñada para ser utilizada por personas (inclusive menores de edad) con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan sido entrenadas para utilizarla por parte

de la persona responsable de su seguridad. Vigile que los niños no jueguen con la máquina.

– Este aparato se ha diseñado para usarse en tareas domésticas y similares, como: (IEC 60335-2-7) cocina de personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo; casas rurales, uso de clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial, alojamientos con desayuno incluido, zonas de uso comunitario en bloques de apartamentos o en lavanderías de autoservicio.

1.1 Información general sobre seguridad

La máquina ha sido diseñada únicamente para el lavado con agua.

No rocíe la máquina con agua.

Para evitar daños en la electrónica (y otras piezas) como resultado de condensaciones, las máquinas deben almacenarse a temperatura ambiente durante 24 horas antes de utilizarse por primera vez.

1.2 Sólo para uso comercial

Las máquinas de este manual se han fabricado únicamente para uso comercial e industrial.

1.3 Símbolos

	Precaución
	Precaución, alto voltaje
	Lea las instrucciones antes de utilizar la máquina

2 Información general

Esta máquina se controla mediante una unidad de control de programas basada en microprocesador. Este equipo ofrece muchas ventajas, entre otras:

- Los tiempos, niveles y temperaturas se controlan con gran precisión y flexibilidad.
- Información detallada sobre los programas de lavado, estado y operaciones de la máquina, tiempo y temperaturas de lavado, que se indican con un lenguaje claro en la pantalla de gran tamaño.
- El usuario puede crear nuevos programas de lavado y adaptar los programas con precisión basándose en su experiencia y en función de los diversos tipos de tejidos, grados de suciedad, etc.
- Un alto nivel de seguridad de la máquina mediante la supervisión constante y los interbloques de seguridad integrados.
- La unidad de control de programas tiene un lector de "tarjetas inteligentes" (smart cards). Una tarjeta inteligente es una tarjeta de plástico, del tamaño de una tarjeta de crédito, que contiene un chip de memoria.

Las tarjetas inteligentes permiten al usuario:

- Transferir programas de lavado entre un PC y la máquina, o desde una máquina a otra.
- Ejecutar programas de lavado directamente desde una tarjeta inteligente.

Gran flexibilidad durante el funcionamiento de los programas:

- Avance y retroceso rápidos de los programas de lavado.
- Cambios de temperatura, duración de los módulos de programa y velocidades de centrifugado, directamente, durante la ejecución de los programas.
- Inicio de un programa de lavado distinto en cualquier momento de la ejecución del programa.

3 Pantalla

La pantalla puede ser vertical u horizontal. Sin embargo, las funciones son las mismas.

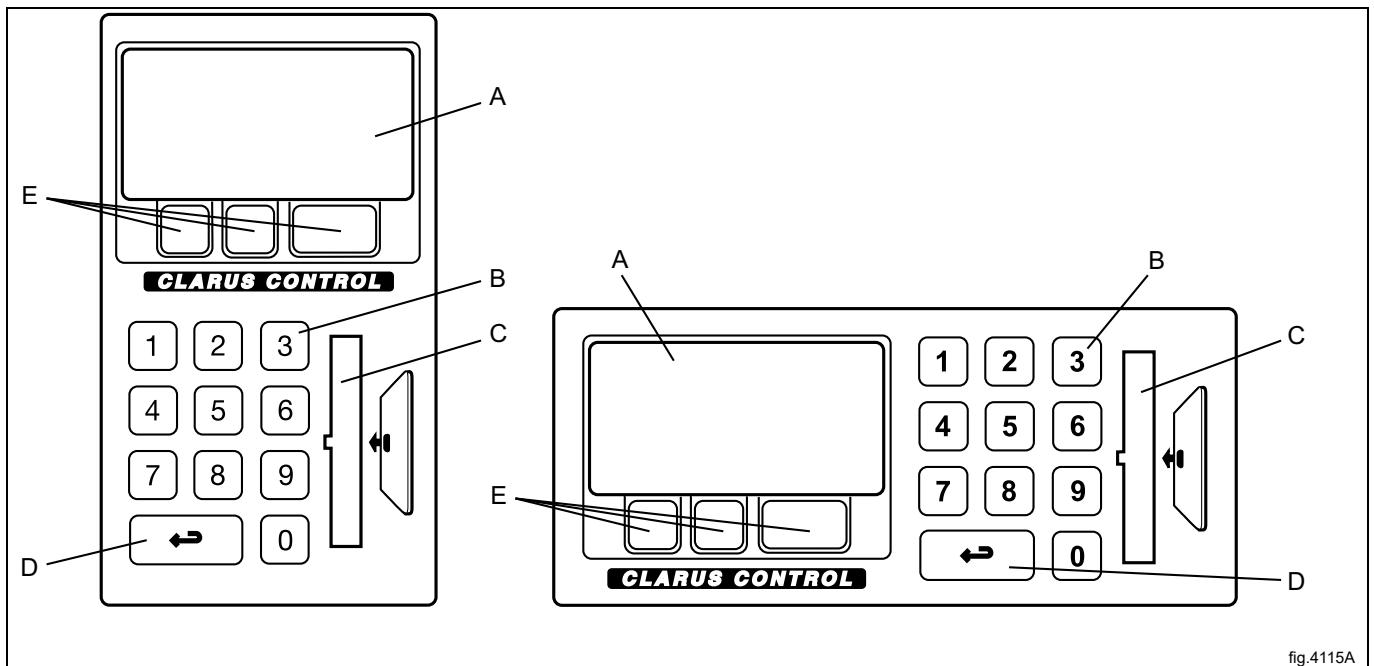


fig.4115A

A	Pantalla
B	Teclado numérico
C	Lector de tarjetas inteligentes
D	Tecla de "retroceso" Al pulsar esta tecla varias veces se puede retroceder por los menús por los que se haya desplazado.
E	Las funciones de estas teclas cambian, dependiendo del menú o parte de menú que esté utilizando. Las funciones actuales en cualquier momento se muestran en la pantalla, directamente sobre cada tecla.

4 Descripción de programas

La unidad de control de la máquina cuenta con nueve programas de lavado estándar: 991-999.

Si dichos programas de lavado no son suficientes para sus necesidades, puede programar sus propios programas y guardarlos con números exclusivos. Para obtener más información sobre la creación de sus propios programas de lavado, consulte el manual de programación.

En la tabla siguiente se indican los programas de lavado estándar y una breve descripción de los mismos:

Programa de lavado		Descripción
991	NORMAL 95°C	Suciedad ligera a normal Algodón y toallas Se recomienda la carga completa para obtener un resultado óptimo
992	NORMAL 60°C	Suciedad ligera a normal Algodón y toallas Se recomienda la carga completa para obtener un resultado óptimo
993	NORMAL 40°C	Suciedad ligera a normal Algodón y toallas Se recomienda la carga completa para obtener un resultado óptimo
994	INTENSIVE 95°C	Gran suciedad Algodón y toallas Se añade prelavado templado
995	INTENSIVE 60°C	Gran suciedad Algodón y toallas Se añade prelavado templado
996	PERM. PRESS 60°C	Sintéticos (por ejemplo: poliéster, poliamida, poliacrilato y elastano), viscosa, polialgodón y tejidos delicados Se recomienda media carga para obtener un resultado óptimo
997	PERM. PRESS 40°C	Sintéticos (por ejemplo: poliéster, poliamida, poliacrilato y elastano), viscosa, polialgodón y tejidos delicados Se recomienda media carga para obtener un resultado óptimo
998	DELICATE 30°C	Para tejidos sensibles y delicados Se recomienda lavar pocas prendas para obtener un resultado óptimo
999	EXTR. HIGH 6 MIN	Se utiliza para aclarado y centrifugado

5 Manipulación

5.1 Carga

Introduzca las prendas en la máquina según las recomendaciones y cierre la puerta.

Carga máxima recomendada	
H7-400	45 kg
H7-600	65 kg
H7-850	90 kg
H7-1100	120 kg

5.2 Detergente

Si utiliza los dosificadores de detergente integrados en la máquina, añada la cantidad adecuada de detergente y suavizante, de acuerdo con las recomendaciones.

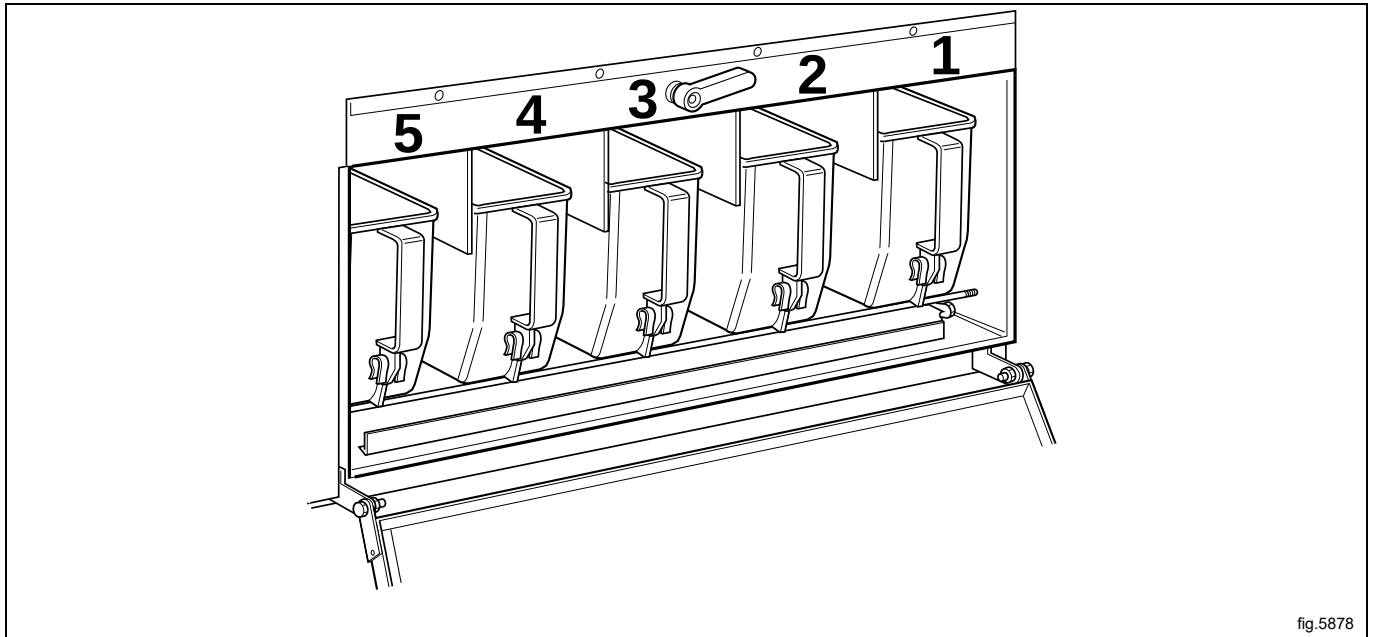


fig.5878

5.3 Para iniciar un programa de lavado

5.3.1 Información general

Hay dos maneras de iniciar un programa de lavado:

- Introduciendo el número del programa de lavado.
- Iniciándolo desde la biblioteca de programas de lavado.

Si es necesario, utilice la tecla de “retroceso” para retroceder por los menús hasta llegar al menú de inicio.

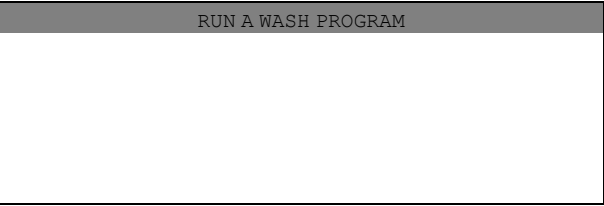
RUN A WASH PROGRAM

OPTIONS MENU

MAKE YOUR CHOICE WITH ↓ OR ↑ AND PRESS SELECT

5.3.2 Para iniciar un programa de lavado con la introducción del número de programa

Seleccione el menú RUN A WASH PROGRAM.



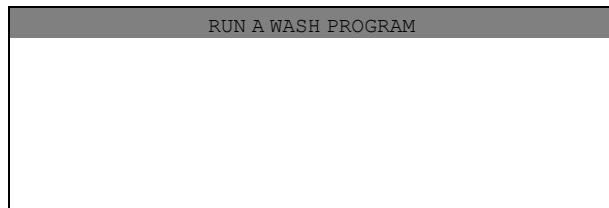
Utilice el teclado numérico para introducir el número del programa de lavado y pulse SELECT.

1	MY OWN 40°C
2	MY OWN 60°C
3	MY OWN 90°C
991	NORMAL 95°C
992	NORMAL 60°C
993	NORMAL 40°C
994	INTENSIVE 95°C
995	INTENSIVE 60°C
996	PERM. PRESS 60°C
997	PERM. PRESS 40°C
998	DELICATE 30°C
999	EXTR. HIGH 6 MIN

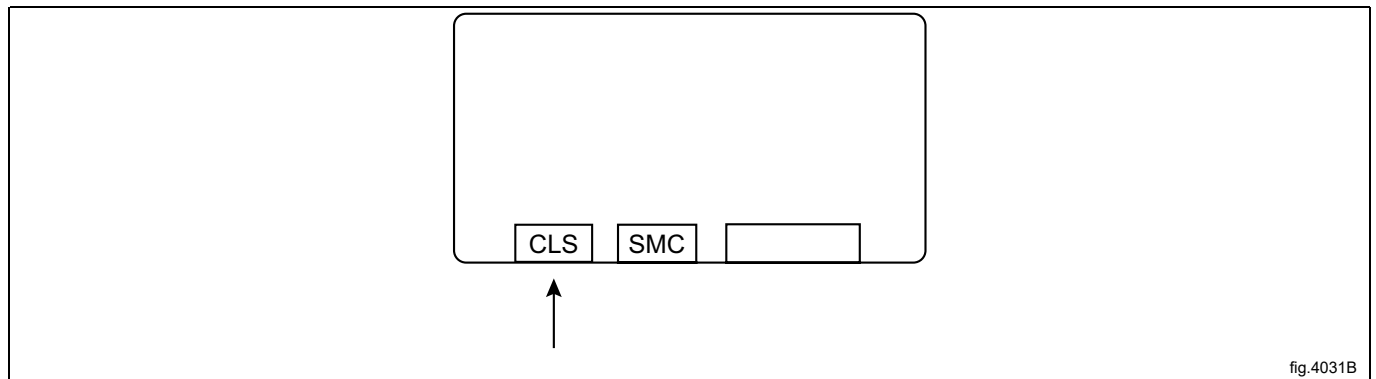
Pulse START para iniciar el programa de lavado.

5.3.3 Para iniciar un programa de lavado mediante la biblioteca de programas

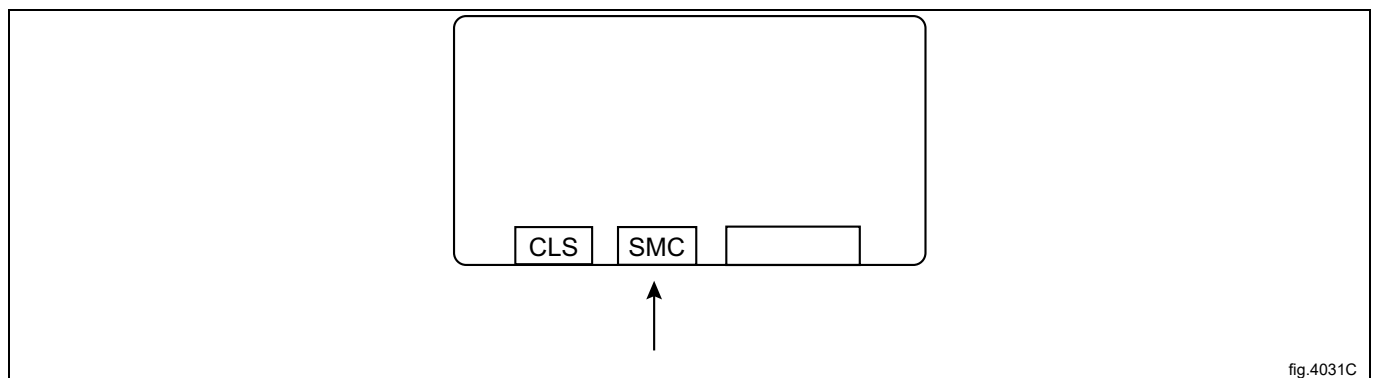
Seleccione el menú RUN A WASH PROGRAM.



Pulse CLS para seleccionar un programa de lavado desde la biblioteca de programas de la unidad de control de programas.



Pulse SMC para seleccionar un programa de lavado con la tarjeta inteligente (debe haber una tarjeta inteligente introducida en la unidad de control de programas).



También se puede acceder a la biblioteca de programas de lavado desde OPTIONS MENU.

Seleccione OPTIONS MENU.

Seleccione el menú WASH PROGRAM LIBRARY.

Seleccione el programa de lavado en la lista.

1	MY OWN 40°C
2	MY OWN 60°C
3	MY OWN 90°C
991	NORMAL 95°C
992	NORMAL 60°C
993	NORMAL 40°C
994	INTENSIVE 95°C
995	INTENSIVE 60°C
996	PERM. PRESS 60°C
997	PERM. PRESS 40°C
998	DELICATE 30°C
999	EXTR. HIGH 6 MIN

Pulse START para iniciar el programa de lavado.

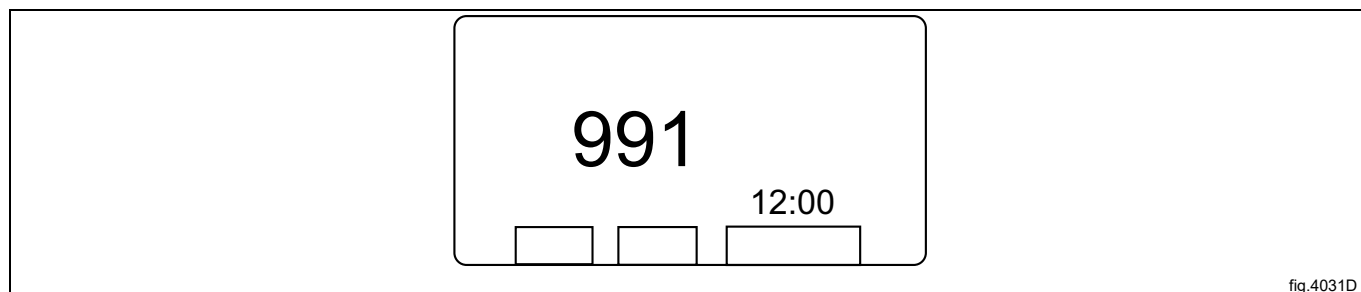
5.4 Inicio retardado

Inicio retardado significa que la máquina no iniciará el programa de lavado hasta que haya transcurrido el tiempo introducido.

Cuando seleccione el programa de lavado, ajuste el tiempo con las teclas numéricas (máx. 99 horas). El tiempo se ajusta en horas y minutos. La cuenta atrás se muestra en la pantalla.

Pulse START para guardar el tiempo fijado (la cuenta atrás se inicia de inmediato).

Si la pantalla muestra, por ejemplo, 12.00, el programa de lavado se iniciará después de 12 horas.



Para cancelar el inicio retardado, pulse SALIR.

Nota!

El inicio retardado fijado solo se aplica al programa de lavado seleccionado.

5.5 Durante la ejecución del programa

Los menús siguientes y la información relacionada se muestran en la pantalla durante la ejecución del programa:

- PROGRAM STEP
- STEP TIME
- SET TEMPERATURE
- ACTUAL TEMPERATURE
- DRUM SPEED

5.5.1 Para cambiar los parámetros del paso de programa actual

Nota!

Los programas de lavado estándar no se pueden cambiar.

El paso del programa solo se puede cambiar durante el paso de programa actual. Por ejemplo, PREWASH solo se puede cambiar durante el prelavado.

Los siguientes pasos de programa se pueden cambiar durante la ejecución del programa:

- PREWASH
- MAIN WASH
- RINSE
- DRAIN
- SOAK
- EXTRACTION

En el caso de PREWASH, MAIN WASH, RINSE y SOAK, se pueden cambiar los parámetros siguientes:

- STEP TIME
- SET TEMPERATURE
- ACTUAL TEMPERATURE

Desplácese hacia arriba o hacia abajo con las flechas y seleccione el menú que necesite.

Si introduce un parámetro erróneo, sobrescríbalo.

Nota!

Al cambiar los parámetros se debe introducir el mismo número de dígitos que aparece en pantalla. Si el valor 720 segundos se cambia por 30 segundos, debe introducir el valor 030.

STEP TIME

Utilice el teclado numérico para introducir el nuevo parámetro de STEP TIME.

El parámetro se ajusta en segundos. El valor máximo es 9998 segundos.

Pulse SELECT para guardar el nuevo parámetro.

SET TEMPERATURE

Utilice el teclado numérico para introducir el nuevo parámetro de SET TEMPERATURE.

El parámetro se ajusta en °C. El valor máximo es 97°C.

Pulse SELECT para guardar el nuevo parámetro.

ACTUAL TEMPERATURE

Utilice el teclado numérico para introducir el nuevo parámetro de ACTUAL TEMPERATURE.

El parámetro se ajusta en °C. El valor máximo es 97°C.

Pulse SELECT para guardar el nuevo parámetro.

5.5.2 Funciones adicionales durante la ejecución del programa

Después del inicio se pueden seleccionar las siguientes funciones adicionales:

- RAPID ADVANCE
- SHOW WEIGHT
- NO WATER REDUCTION
- MANUAL FUNCTIONS
- PAUSE
- TEXTO
- SELECT NEW WASH PROGRAM
- AUTO RESTARTS
- CHANGE F° /C°

Para salir de los menús cuando haya terminado, pulse **SELECT**. Si no se pulsa **SELECT**, la pantalla se revierte automáticamente en 20 segundos.

Nota!

Es posible que algunas funciones no estén disponibles o activas en su máquina.

5.5.2.1 Avance rápido

Seleccione el menú **RAPID ADVANCE**.

Este menú se puede utilizar para avanzar o retroceder en el programa de lavado. Utilice el avance rápido hacia delante para omitir uno o más pasos de programa. Utilice el avance rápido hacia atrás para repetir uno o más pasos de programa.

Seleccione el paso de programa en la lista de la pantalla y pulse **SELECT** para iniciar el paso de programa seleccionado.

Por ejemplo, el programa de lavado 991 — **NORMAL 95°C** consta de los siguientes pasos de programa:

- MAIN WASH
- DRAIN
- RINSE
- DRAIN
- EXTRACT
- RINSE
- DRAIN
- EXTRACT
- RINSE
- DRAIN
- EXTRACT
- END OF PROGRAM

FIN DE PROGRAMA permite finalizar el programa antes de que termine.

Realice el avance rápido a **FIN DE PROGRAMA** y pulse **SELECT**. Cuando se muestra **THE DOOR IS UNLOCKED** puede abrir la puerta.

5.5.2.2 Show weight

Este menú solo es válido para máquinas con equipo de pesaje instalado.

Seleccione el menú **SHOW WEIGHT**.

El peso de carga actual se muestra con dígitos grandes en la pantalla.

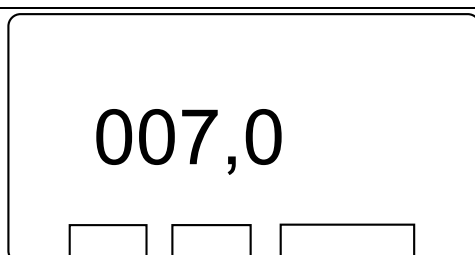


fig.4031E

Si el equipo de pesaje no está conectado, en la pantalla aparece el mensaje de error `FUNCTION NOT ALLOWED`.

La pantalla vuelve a la vista normal al final del tiempo fijado en `TIME FOR WEIGHT DISPLAY` en **Settings 1**. El tiempo por defecto es 20 segundos. También puede pulsar la tecla de “retroceso” para hacer que la pantalla vuelva a la vista normal.

5.5.2.3 No water reduction

Este menú solo es válido para máquinas con equipo de pesaje instalado.

Seleccione el menú `NO WATER REDUCTION`.

El nivel de agua se ajusta automáticamente según el peso de la carga. Esta función permite desconectar la reducción del nivel de agua durante el programa de lavado actual.

La carga se pesa durante el programa de lavado y el nivel de agua se ajusta automáticamente en función del peso. Si la carga no es completa, el nivel de agua se reduce de acuerdo con la tabla de reducción del nivel de agua. Puede desconectar la reducción del nivel de agua en cualquier fase de un programa de lavado.

Nota!

La función cambiada solo se aplica al programa de lavado en curso.

5.5.2.4 Manual functions

Seleccione el menú `MANUAL FUNCTIONS`.

Hay dos maneras de utilizar el funcionamiento manual:

- Funcionamiento manual durante la ejecución del programa
- Funcionamiento manual cuando no hay programas en ejecución

5.5.2.4.1 Funcionamiento manual durante la ejecución del programa

Seleccione el menú `MANUAL FUNCTIONS`.

Seleccione en la lista la función que desee utilizar manualmente.

- `WATER/DRAIN`
- `HIGH EXTRACT`
- `MOTOR`
- `DETERGENT/FLUSH`
- `EXIT`

Nota!

La función cambiada solo se aplica al programa de lavado en curso.

Water/drain

Este menú permite el funcionamiento manual de todas las válvulas de agua y de la válvula de descarga.

Seleccione el menú `WATER/DRAIN`.

Estarán disponibles las funciones siguientes:

- `COLD WATER`
- `MIXED WATER`
- `HOT WATER`
- `COLD HARD WATER`
- `WATER FROM TANK 1`
- `WATER FROM TANK 2`
- `WATER FROM TANK 3`
- `DRAIN`
- `EXIT`

Nota!

Es posible que algunas funciones no estén disponibles o activas en su máquina.

Seleccione la función que desee cambiar y pulse `OPEN`.

La función se activa durante el tiempo que la tecla se mantenga pulsada. Al soltar la tecla se desactiva la función.

Alto centrif

Esta función permite cambiar la velocidad máxima de centrifugado.

Seleccione el menú **HIGH EXTRACT**.

Introduzca la velocidad de centrifugado máxima necesaria para el programa de lavado en curso.

Por ejemplo, si la velocidad de centrifugado máxima del programa de lavado seleccionado por defecto está fijado en 1000 rpm y la función se cambia a 700 rpm, la velocidad de centrifugado se detendrá en 700 rpm.

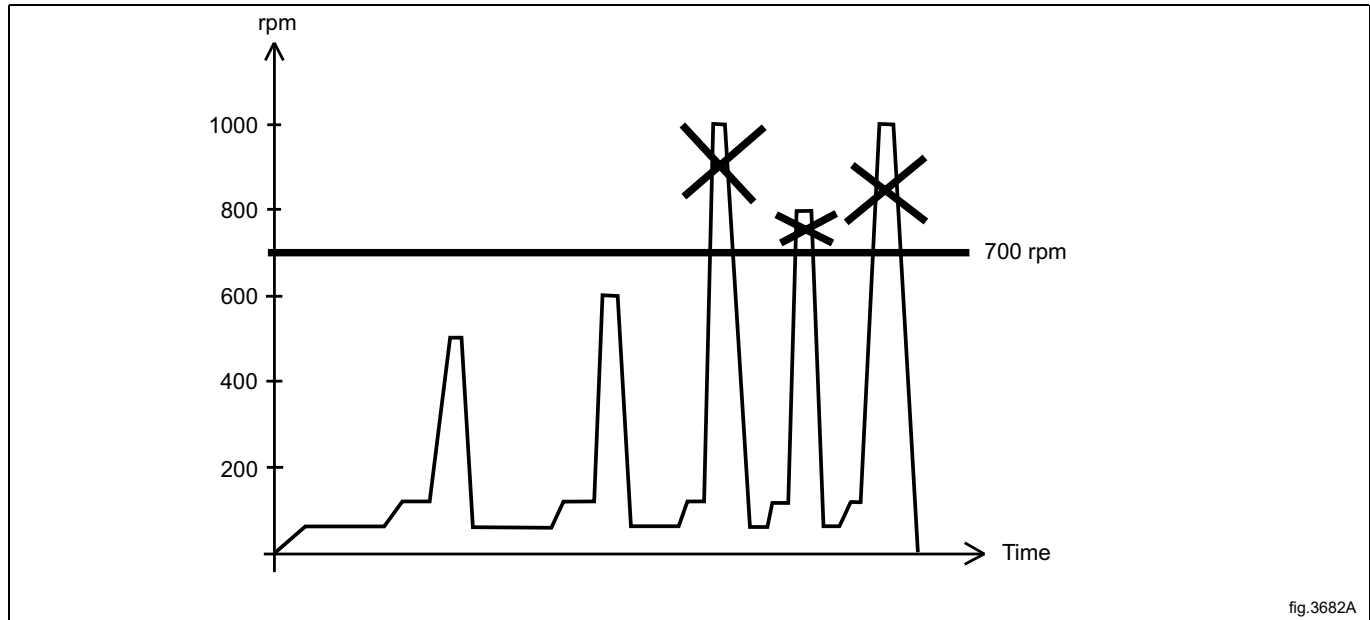


fig.3682A

No es posible introducir un valor superior a los ajustes por defecto que aparecen en pantalla.

Motor

Esta función permite ajustar que el motor gire o no cuando finalice el programa.

Seleccione el menú **MOTOR**.

Active o desactive la función con Y/N.

Y = Activo (el motor sigue girando en dirección alternativa cuando el programa ha finalizado. Esto impide que la carga se arrugue).

N = No activo (el motor no gira después de que finalice el programa).

Pulse **STOP** para detener la rotación del motor.

Detergent/flush

Seleccione el menú `DETERGENT/FLUSH`.

Estarán disponibles las funciones siguientes:

- `FLUSH WATER`
- `POWDER SIGNAL 1`
- `POWDER SIGNAL 2`
- `POWDER SIGNAL 3`
- `POWDER SIGNAL 4`
- `POWDER SIGNAL 5`
- `LIQUID SIGNAL 1`
- `LIQUID SIGNAL 2`
- `LIQUID SIGNAL 3`
- `LIQUID SIGNAL 4`
- `LIQUID SIGNAL 5`
- `LIQUID SIGNAL 6`
- `LIQUID SIGNAL 7`
- `LIQUID SIGNAL 8`
- `EXIT`

Nota!

Es posible que algunas funciones no estén disponibles o activas en su máquina.

Seleccione la función que desee cambiar y pulse `OPEN`.

La función se activa durante el tiempo que la tecla se mantenga pulsada. Al soltar la tecla se desactiva la función.

La función `FLUSH WATER` utiliza agua para eliminar el detergente de los tubos de suministro del sistema de dosificación de detergente.

Las funciones `POWDER SIGNAL/ LIQUID SIGNAL` utilizan A: agua para suministrar detergente desde los compartimentos de la máquina o B: suministrar detergente desde un sistema externo (el número de válvulas presente varía en función del tipo de máquina).

5.5.2.4.2 Funcionamiento manual cuando no hay programas en ejecución

Nota!

Para utilizar la máquina manualmente es necesario bloquear la puerta previamente.

Acceda a OPTIONS MENU.

RUN A WASH PROGRAM
OPTIONS MENU
MAKE YOUR CHOICE WITH ↓ OR ↑ AND PRESS SELECT

Seleccione el menú MANUAL MODE.

(Para ver la descripción de otros menús, consulte el manual de programación).

WASH PROGRAM LIBRARY
PROGRAMMING MODE
SETTINGS 1
MEMORY CARD
SERVICE MODE
ESTADISTICAS
MANUAL MODE
SETTINGS 2

Seleccione en la lista la función que desee utilizar manualmente.

- MOTOR/DOOR
- WATER/DRAIN
- HEATING
- DETERGENT/FLUSH
- EXIT

Motor/door

Seleccione el menú MOTOR/DOOR.

Estarán disponibles las funciones siguientes:

- DOOR LOCK ON
- MOTOR ON
- EXIT

Seleccione la función que desee cambiar.

Active o desactive la función seleccionada con Y/N.

Y = Activo

N = No activo

DOOR LOCK ON. Cuando se activa esta función se bloquea la puerta.

MOTOR ON. Cuando se activa esta función, el motor arranca y funciona de manera normal.

Water/drain

Este menú permite el funcionamiento manual de todas las válvulas de agua y de la válvula de descarga.

Seleccione el menú WATER/DRAIN.

Estarán disponibles las funciones siguientes:

- DRAIN CLOSED
- COLD WATER
- MIXED WATER
- HOT WATER
- HARD WATER
- WATER FROM TANK 1
- WATER FROM TANK 2
- WATER FROM TANK 3
- EXIT

Nota!

Es posible que algunas funciones no estén disponibles o activas en su máquina.

Seleccione la función que desee cambiar y pulse OPEN.

La función se activa durante el tiempo que la tecla se mantenga pulsada. Al soltar la tecla se desactiva la función.

Calentamiento

Seleccione el menú HEATING.

Introduzca la nueva temperatura (A) a la que se debe calentar el agua y pulse START para iniciar el calentamiento.

La temperatura actual (B) se muestra en la pantalla durante el calentamiento.

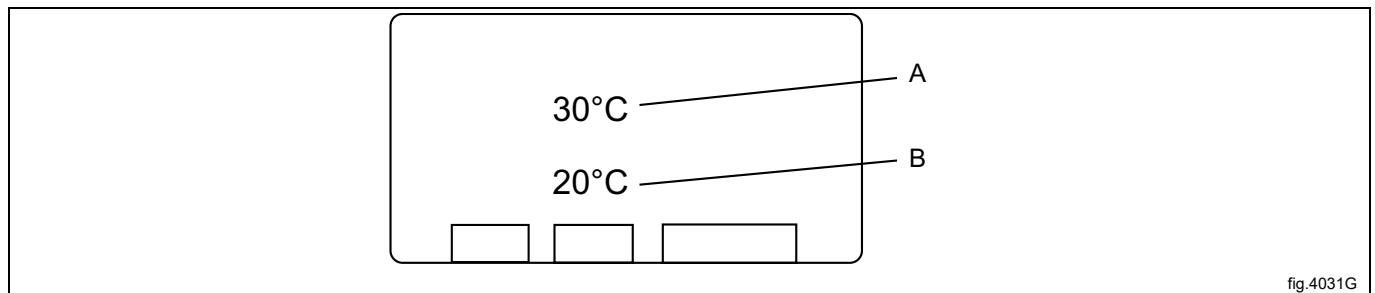


fig.4031G

Nota!

Todos los pasos de programa previos al calentamiento deben ejecutarse antes de que se pueda realizar la operación manual del calentamiento (por ejemplo, el tambor debe llenarse de agua por encima del nivel de seguridad).

Para cancelar el calentamiento antes de que se alcance la temperatura fijada, vuelva a seleccionar la función y pulse STOP.

No es posible introducir un valor superior a los ajustes por defecto que aparecen en pantalla.

Detergent/flush

Seleccione el menú `DETERGENT/FLUSH`.

Estarán disponibles las funciones siguientes:

- `FLUSH WATER`
- `POWDER SIGNAL 1`
- `POWDER SIGNAL 2`
- `POWDER SIGNAL 3`
- `POWDER SIGNAL 4`
- `POWDER SIGNAL 5`
- `LIQUID SIGNAL 1`
- `LIQUID SIGNAL 2`
- `LIQUID SIGNAL 3`
- `LIQUID SIGNAL 4`
- `LIQUID SIGNAL 5`
- `LIQUID SIGNAL 6`
- `LIQUID SIGNAL 7`
- `LIQUID SIGNAL 8`
- `EXIT`

Nota!

Es posible que algunas funciones no estén disponibles o activas en su máquina.

Seleccione la función que desee cambiar y pulse `OPEN`.

La función se activa durante el tiempo que la tecla se mantenga pulsada. Al soltar la tecla se desactiva la función.

La función `FLUSH WATER` utiliza agua para eliminar el detergente de los tubos de suministro del sistema de dosificación de detergente.

Las funciones `POWDER SIGNAL/LIQUID SIGNAL` utilizan A: agua para suministrar detergente desde los compartimentos de la máquina o B: suministrar detergente desde un sistema externo (el número de válvulas presente varía en función del tipo de máquina).

5.5.2.5 Pausa

Hay dos maneras de introducir una pausa en un programa de lavado en curso:

- Mediante la selección de `PAUSE` en el menú durante la ejecución del programa.
- Mediante la pulsación de la tecla “retroceso”.

Cuando la máquina hace una pausa:

- Se detiene el funcionamiento del programa.
- Se detiene el llenado (si corresponde).
- Se detiene el calentamiento (si corresponde).
- Se detiene el motor.
- La válvula de descarga sigue cerrada.
- La puerta no se puede abrir.

Nota!

La máquina debe estar en modo de lavado normal para que se pueda introducir una pausa. Si se usan `MANUAL FUNCTIONS`, la máquina no puede hacer pausa. Debe salir de `MANUAL FUNCTIONS` para que se pueda introducir una pausa.

Pulse `START` para finalizar la pausa.

5.5.2.6 Texto

Seleccione el menú `TEXT`.

El texto que se muestra es una descripción del programa de lavado en curso.

Esta descripción de texto se introduce al crear un nuevo programa de lavado.

5.5.2.7 Select new wash program

Este menú permite cambiar de programa de lavado durante la ejecución de un programa. Una vez seleccionada esta opción, el paso de programa actual (por ejemplo, aclarado) se interrumpe y se inicia el nuevo programa de lavado (desde el principio).

Seleccione el menú `SELECT NEW WASH PROGRAM`.

Seleccione el nuevo programa de lavado en la lista y pulse `SELECT` para iniciar el nuevo programa de lavado.

5.5.2.8 Reinicios automáticos

Este menú permite reiniciar el programa de lavado en curso.

Seleccione el menú `AUTO ARRANQUE`.

Introduzca el número de veces que el programa de lavado se reiniciará automáticamente.

Pulse `SELECT` para guardar el ajuste.

5.5.2.9 Change F°/C°

Este menú permite cambiar la escala de temperaturas que se utiliza para todas las temperaturas que se muestran durante el programa de lavado en curso.

Seleccione el menú `CHANGE F°/C°`.

Cuando se selecciona una escala de temperaturas, se cambia a la otra. Si por ejemplo se muestra C° por defecto, la temperatura cambiará a F° y viceversa.

Nota!

El cambio solo se aplica al programa de lavado en curso.

5.6 Fin del programa

Abra la puerta y retire la carga.

Deje la puerta abierta cuando esté lista. Servirá para evitar la humedad dentro de la máquina y la formación de bacterias y moho.

Máquinas con función de inclinación

Gire el interruptor de la unidad de control de inclinación a la derecha (A). La máquina se inclinará hacia delante.

Utilice el interruptor inferior de la unidad de control de inclinación para hacer girar el tambor (B) a la izquierda o la derecha. Esto facilita el vaciado del tambor.

Pulse el interruptor intermedio de la unidad de control de inclinación (C). La máquina vuelve a la posición normal.

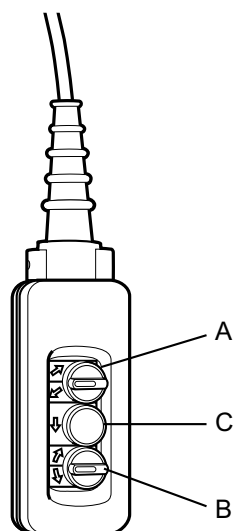


fig.4118A

6 Estadísticas

Acceda a OPTIONS MENU.

RUN A WASH PROGRAM
OPTIONS MENU
MAKE YOUR CHOICE WITH ↓ OR ↑ AND PRESS SELECT

Seleccione el menú STATISTICS.

(Para ver la descripción de otros menús, consulte el manual de programación).

WASH PROGRAM LIBRARY
PROGRAMMING MODE
SETTINGS 1
MEMORY CARD
SERVICE MODE
STATISTICS
MANUAL MODE
SETTINGS 2

Los menús y estadísticas siguientes se muestran en la pantalla:

- TOTAL RUN TIME HOURS
- TOTAL TRIP RUN TIME HOURS
- HOURS SINCE LAST SERVICE
- LAST 5 ERROR CODES

Total run time hours

Indica el tiempo de funcionamiento total de la máquina desde que se instaló.

Total trip run time hours

Indica el tiempo de funcionamiento total de la máquina desde la última vez que se reinició.

Hours since last service

Indica el tiempo transcurrido desde el último servicio de la máquina.

Program and washes

Pulse ↓ para acceder a la vista siguiente.

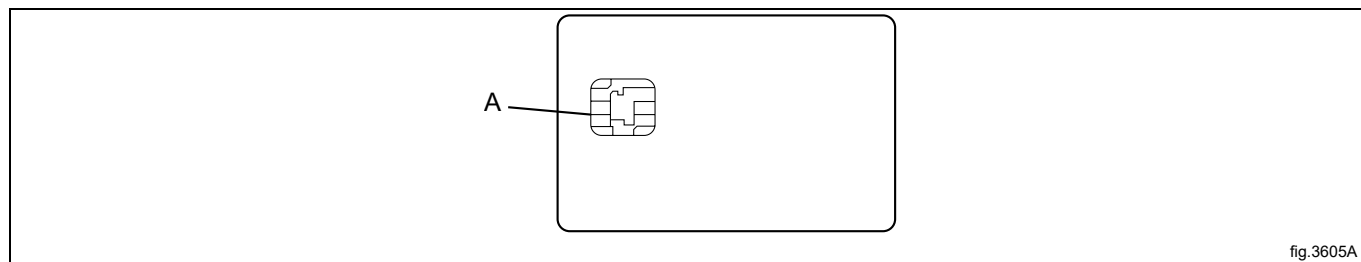
La vista siguiente muestra el número del programa de lavado y la estadística de cuántas veces se ha ejecutado.

PROGRAM	WASHES	PROGRAM	WASHES
2	4	10	0
12	0	52	0
78	0	123	0
991	35	992	3
993	1	994	0
995	0	996	0
997	0	998	0
999	0		

Si hay una tarjeta inteligente colocada en la unidad de control de programas, se muestran las estadísticas de programas de la tarjeta inteligente. Una "S" delante del número de programa de lavado indica que se trata de un "programa de lavado de tarjeta inteligente".

7 Tarjeta inteligente

Una tarjeta inteligente es una tarjeta de plástico, del tamaño de una tarjeta de crédito, que contiene un chip de memoria (A).



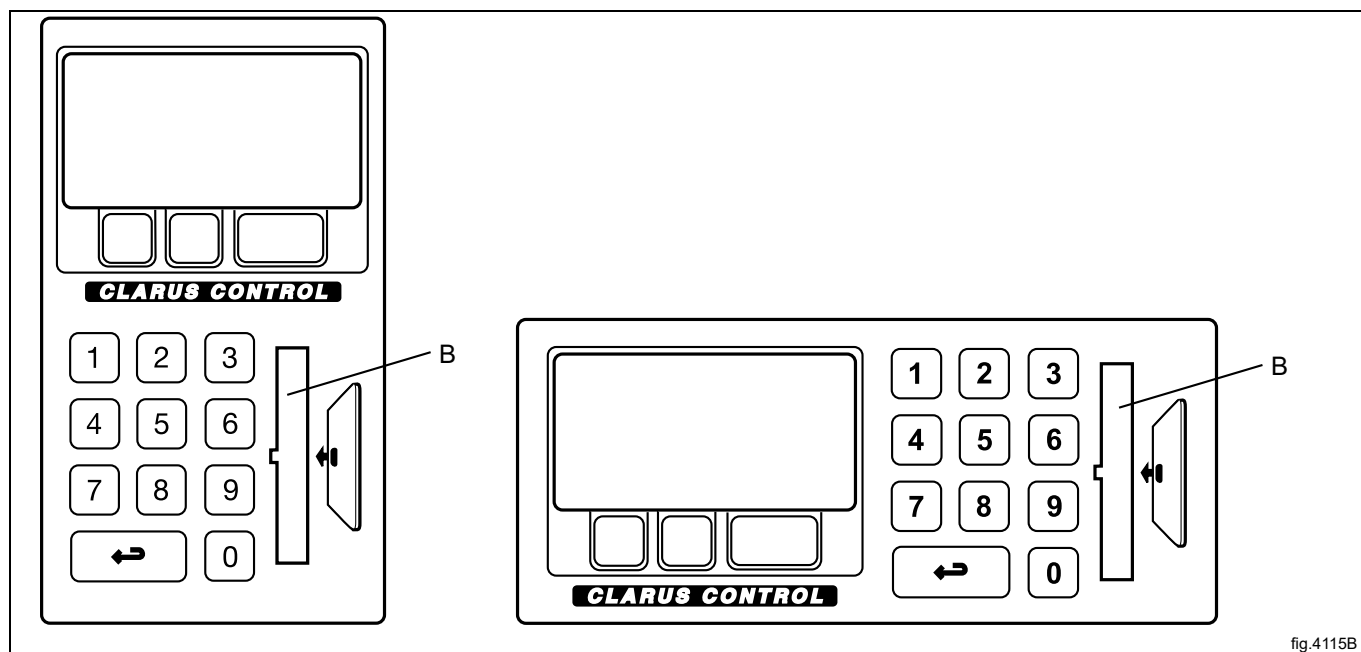
La tarjeta inteligente puede almacenar de 10 a 15 programas de lavado de volumen normal. Si los programas de lavado son en su mayoría breves, es posible almacenar mayor cantidad, en tanto que los programas de lavado prolongados reducen el número de ellos que se puede guardar en la tarjeta inteligente. Las tarjetas inteligentes de este tipo se pueden usar para:

- Transferir programas de lavado de una máquina a otra.
- Ejecutar programas de lavado directamente desde la tarjeta inteligente.
- Transferir programas de lavado de un PC a una tarjeta inteligente y viceversa (para más información al respecto, consulte el manual del administrador de programas de lavado (WPM, Wash Program Manager).

Se puede asignar estado de uso restringido a programas de lavado almacenados en una tarjeta inteligente (si el programa de lavado se ha creado en un PC). Esto significa lo siguiente:

- El programa de lavado no se puede borrar ni copiar a la unidad de control de programas de una máquina.
- No es posible modificar el programa de lavado ni inspeccionar cómo se ha escrito.
- Para ejecutar el programa de lavado la tarjeta inteligente debe estar introducida en la unidad de control de programas.

Introduzca la tarjeta inteligente con el chip por delante, orientado a la izquierda, en el lector de tarjetas de la máquina (B).



Acceda a OPTIONS MENU.

RUN A WASH PROGRAM
OPTIONS MENU
MAKE YOUR CHOICE WITH ↓ OR ↑ AND PRESS SELECT

Seleccione el menú SMART CARD.

(Para ver la descripción de otros menús, consulte el manual de programación).

WASH PROGRAM LIBRARY
PROGRAMMING MODE
SETTINGS 1
SMART CARD
SERVICE MODE
STATISTICS
MANUAL MODE
SETTINGS 2

Están disponibles los menús siguientes:

- EXECUTE WASH PROGRAM FROM SMART CARD
- COPY PROGRAM FROM SMART CARD TO CLS
- COPY PROGRAM FROM CLS TO SMART CARD
- DELETE PROGRAM IN SMART CARD
- CLEAR SMART CARD
- EXIT

Para salir de los menús cuando haya terminado, pulse SALIR.

Execute wash program from smart card

Seleccione el menú EXECUTE WASH PROGRAM FROM SMART CARD

Seleccione el programa de lavado en la lista y pulse START para iniciarlo.

1	MY OWN 40°C
2	MY OWN 60°C
3	MY OWN 90°C
991	NORMAL 95°C
992	NORMAL 60°C
993	NORMAL 40°C
994	INTENSIVE 95°C
995	INTENSIVE 60°C
996	PERM. PRESS 60°C
997	PERM. PRESS 40°C
998	DELICATE 30°C
999	EXTR. HIGH 6 MIN

Cuando un programa de lavado se inicia desde una tarjeta inteligente, este se copia de la tarjeta a la memoria operativa. La máquina ejecuta el programa de lavado completo desde el conjunto de instrucciones de la memoria operativa.

Esto permite retirar la tarjeta inteligente de la máquina en cuanto se inicia el programa de lavado.

Cuando el programa de lavado ha finalizado, se borra de la memoria operativa.

Copy program from smart card to CLS

Seleccione el menú COPY PROGRAM FROM SMART CARD TO CLS

Seleccione el programa de lavado en la lista.

1	MY OWN 40°C
2	MY OWN 60°C
3	MY OWN 90°C
991	NORMAL 95°C
992	NORMAL 60°C
993	NORMAL 40°C
994	INTENSIVE 95°C
995	INTENSIVE 60°C
996	PERM. PRESS 60°C
997	PERM. PRESS 40°C
998	DELICATE 30°C
999	EXTR. HIGH 6 MIN

Siga las instrucciones en pantalla para mantener el número de programa que figura en la tarjeta inteligente o para asignarle otro número (el nuevo número de programa debe estar libre y situarse entre 1 y 999).

Pulse **SELECT** para copiar el programa de lavado a la unidad de control de programas.

Nota!

Los programas con estado de uso restringido no se pueden copiar.

Copy program from CLS to smart card

Seleccione el menú COPY PROGRAM FROM CLS TO SMART CARD

Seleccione el programa de lavado en la lista.

1	MY OWN 40°C
2	MY OWN 60°C
3	MY OWN 90°C
991	NORMAL 95°C
992	NORMAL 60°C
993	NORMAL 40°C
994	INTENSIVE 95°C
995	INTENSIVE 60°C
996	PERM. PRESS 60°C
997	PERM. PRESS 40°C
998	DELICATE 30°C
999	EXTR. HIGH 6 MIN

Siga las instrucciones en pantalla para mantener el número de programa que figura en la unidad de control de programas o para asignarle otro número (el nuevo número de programa debe estar libre y situarse entre 1 y 999).

Pulse **SELECT** para copiar el programa de lavado a la tarjeta inteligente.

Nota!

Los programas con estado de uso restringido no se pueden copiar.

Delete program in smart card

Seleccione el menú **DELETE PROGRAM IN SMART CARD**.

Seleccione el programa de lavado en la lista.

1	MY OWN 40°C
2	MY OWN 60°C
3	MY OWN 90°C
991	NORMAL 95°C
992	NORMAL 60°C
993	NORMAL 40°C
994	INTENSIVE 95°C
995	INTENSIVE 60°C
996	PERM. PRESS 60°C
997	PERM. PRESS 40°C
998	DELICATE 30°C
999	EXTR. HIGH 6 MIN

Pulse **SELECT** para borrar el programa de lavado de la tarjeta inteligente. El borrado tarda entre 5 y 15 segundos.

Nota!

Los programas con estado de uso restringido no se pueden borrar.

Clear smart card

Seleccione el menú **CLEAR SMART CARD**.

Pulse **SELECT** para borrar todos los programas de lavado de la tarjeta inteligente.

Nota!

Los programas con estado de uso restringido no se borran.

8 Mantenimiento**8.1 Información general**

El propietario de la máquina / lavandería debe realizar las tareas de mantenimiento periódicamente.

Nota!

La falta de mantenimiento puede deteriorar el funcionamiento de la máquina y estropear los componentes.

8.2 Diariamente

Compruebe que la puerta está cerrada durante la ejecución de un programa. Asegúrese de que la puerta no puede abrirse hasta que haya terminado el programa.

Si se puede abrir la puerta antes de que haya terminado el programa, debe dejar la máquina fuera de servicio hasta que haya sido reparada.

Compruebe que no hay fugas a través de la puerta.

Compruebe que la válvula de descarga no tenga fugas y que se abra y cierre con normalidad.

Compruebe el regulador de aire comprimido. Si es necesario, vacíe el agua separada.

Limpie la puerta, el cristal de la puerta y la junta.

Limpie las partes exteriores.

Si la máquina tiene dosificador de detergente automático, límpielo (incluidos los medidores).

8.3 El personal de mantenimiento cualificado debe llevar a cabo el mantenimiento.

Póngase en contacto con personal de mantenimiento cualificado para realizar el mantenimiento siguiente:

Cada tres meses:

- Compruebe la tensión de la correa.
- Revise los filtros de las conexiones de vapor y de agua.
- Revise el brazo de control del interruptor de desbalance.
- Compruebe el nivel de aceite.
- Compruebe el recipiente de aceite lubricante.
- Limpie los inyectores en la válvula de agua.

9 Información sobre la eliminación

9.1 Eliminación del aparato al final de su vida útil

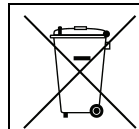
Antes de eliminar la máquina, se recomienda inspeccionarla atentamente y comprobar que no haya partes de la estructura que puedan ceder o romperse durante el desguace.

Las piezas de la máquina se deben desechar de manera diferenciada, en función de sus distintas características (por ej., metales, aceites, grasas, plástico, goma, etc.).

El desguace debe llevarse a cabo de conformidad con la legislación vigente en cada país.

En general, el aparato debe trasladarse a un centro de recogida o desguace especializado.

Desmonte el aparato agrupando los componentes en función de sus características químicas. Tenga en cuenta que el compresor contiene aceite lubricante y líquido refrigerante que se pueden reciclar, y que los componentes del frigorífico y de la bomba calorífica están clasificados como residuos especiales asimilables a urbanos.



La presencia de este símbolo en el producto indica que no puede recibir el mismo tratamiento que los residuos domésticos, sino que debe desecharse correctamente para evitar cualquier consecuencia negativa para el medio ambiente y la salud. Para más información sobre el reciclaje de este producto, contacte con el representante o el distribuidor local, el Servicio de atención al cliente o el organismo local encargado de la eliminación de residuos.

Nota!

Es necesario destruir la marca, el manual y el resto de documentos inherentes a la máquina durante su desguace.

9.2 Eliminación del embalaje

El embalaje debe eliminarse de conformidad con las normas vigentes en el país donde se utiliza el equipo. Todos los materiales utilizados para el embalaje son respetuosos con el medio ambiente.

Se pueden conservar, reciclar o quemar sin peligro en una planta incineradora. Las piezas de plástico reciclables están marcadas como en los ejemplos siguientes.

	Polietileno: • Embalaje exterior • Bolsa con instrucciones
	Polipropileno: • Bridas
	Espuma de poliestireno: • Protecciones de esquinas



Electrolux Professional AB
341 80 Ljungby, Sweden

Share more of our thinking at www.wascomat.com